

DOUZE ÉTUDES

DE GRANDE VIRTUOSITÉ, D'APRÈS CHOPIN
ADAPTÉES A LA FLÛTE

TWELVE STUDIES

FOR VIRTUOSI AFTER CHOPIN
ADAPTED FOR THE FLUTE

ZWOLF VIRTUOSEN-ETÜDEN

NACH CHOPIN
FÜR FLÖTE BEARBEITET

ショパンによる
12の大技巧練習曲

MARCEL MOY,
マルセル モイース

Son plein et égal dans les trois registres. Full and even tone in the three octaves. Voller und gleichmässiger Ton in allen drei Octav.
3 オクターヴとも満ちた、均等な音で。

Allegro moderato

1



This page contains ten staves of musical notation, likely for a single melodic line. The notation is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The music is written in a continuous, flowing style with many slurs and ties, suggesting a single melodic line. The notation includes various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The piece concludes with a final whole note chord on the tenth staff.

Brillant et extrêmement lié. — Brilliant and fully tied. — Brillant und äusserst gebunden.

輝かしくそして極めてなめらかに。

Presto

2

p *cresc.*

p *cresc.*

p

cresc.

f *dim.*

p *poco*

a *poco* *cresc.* *poco* *a*

poco *cre* - - - *scen* - - - *do* - - -

f

cresc.

f

p

cre - - - - - scen - - - - - do

f

dim.

cre - - - - - scen - - - - - do

f

dim.

La première note de chaque groupe légèrement accentuée.—The first note in every group slightly accentuated.— Die erste Note jedder Gruppe leicht betont.—

各グループの始めの音符に軽くアクセントを付ける。

Andantino

3

The musical score consists of ten staves of music in 3/4 time, featuring a series of eighth-note groups. The dynamics and accents are as follows:

- Staff 1: *f* 3, *p* 3, 3, 3, 3, 3
- Staff 2: *cresc.*, *cresc.*
- Staff 3: *fz* 3, *p* 3
- Staff 4: *fz*, *p*
- Staff 5: *cresc.*
- Staff 6: *fz*, *p*
- Staff 7: *cresc.*
- Staff 8: *cresc.*
- Staff 9: *cresc.*
- Staff 10: *cresc.*, *con sforza*, *dolce*

pp *Poco rit.* *p* *pp* *dolcissimo* *p* *cresc.* *Rit.* *a Tempo* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *smorz.* *p* *f* *f*

Faire les respirations très brèves, expres-
sives, et souligner, en les tenant un peu, les
notes chantées.

Take short breaths, play with expression
and emphasis, holding each note a trifle and
making it sing.

Sehr kurz Atem holen, die Melodienote
etwas aushalten und dadurch Ausdruck
erzielen.

ブレスは素早くとる。エスプレッシーヴォに、そして歌う音符を少し支えながら強調する。

Allegretto.

4 *p dolce*

p

Poco rit.

a Tempo

p

sempre stacc.

cresc.

dim.

pp

cresc.

Double coup de langue. — Double tonguing. — Doppelzunge. ダブル・タンギング。

Allegro con brio

The musical score consists of ten staves of music, each containing a series of eighth and sixteenth notes, demonstrating double tonguing. The notation includes various accidentals (sharps, flats, naturals) and dynamic markings. The first staff begins with a treble clef, a common time signature, and the tempo marking 'Allegro con brio'. The first measure of the first staff is marked with a forte 'f' and the word 'risoluto'. The second staff includes the markings 'simili' and 'dim.'. The third staff has a 'dimin.' marking. The fourth staff has a 'f' marking. The fifth staff has a 'dimin.' marking. The sixth staff has a 'dim.' marking. The seventh staff has a 'f' marking. The eighth staff has a 'dim.' marking. The ninth staff has a 'dim.' marking. The tenth staff has a 'dim.' marking. The score is written in a single system, with each staff on a new line.

f risoluto

simili dim.

dimin.

f

dimin.

dim.

f

dim.

dim.

dim.

This page of musical notation consists of 12 staves of music. The notation is complex, featuring many beamed notes, slurs, and dynamic markings. The key signature is one sharp (F#) and one flat (Bb). The music is written in a multi-measure style, with many notes beamed together. The dynamic markings include *fp* (fortissimo piano) and *f* (fortissimo). The notation is written in a complex, multi-measure style with many beamed notes and slurs.

This page of musical notation consists of 12 staves. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The notation is dense, featuring many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together in groups. There are several triplets indicated by a '3' over a group of notes. Dynamic markings are placed throughout the score: *ff* (fortissimo) appears on the second and fourth staves; *f* (forte) appears on the fourth, sixth, and eleventh staves; *p* (piano) appears on the tenth staff; *dimin.* (diminuendo) appears on the fourth and eleventh staves; *cre* (crescendo) appears on the third and tenth staves; and *rit.* (ritardando) appears on the third staff. There are also some lyrics or performance instructions: *seen* on the fourth staff, *do* on the fourth staff, and *dim.* on the eleventh staff. The notation includes various accidentals (sharps, flats, naturals) and phrasing slurs.

Bien chanté, et la première note de chaque temps bien claire.

Vell sung, and the First note of every bar very clear.

Gut singen und die erste Note jedes Takts sehr klar halten.

よく歌う、そして各拍節の始めの音符を明瞭に。

Allegro sostenuto

6

p

f

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p *cresc.* *p* *p* *f appassionato* *Rit.* *a Tempo* *fz p* *pp* *dim.* *smorzando* *pp leggerissimo* *ppp* *Rit.*

14 Cette étude liée étant d'une extrême difficulté, et fatigante pour les lèvres, il sera bon de la jouer en simple et triple coup de langue avant de la jouer liée comme elle est écrite.

This tied study being extremely difficult and tiring for the lips, it is advisable to play it with single and double tonguing, before playing is tied as it is written.

Da diese gebundene Etüde äusserst schwierig und ermüdend für die Lippen ist, tut man gut, sie erst mit einfachem Zungenstoss und dann mit Trippelzunge zu üben, ehe man sie mit den Bindungen, die vorgeschrieben sind, spielt.

このレガートの練習は非常に難しく、唇が疲れる。書かれているようなレガートで奏する前にシンプルとトリップルのタンギングで奏すると良い。

Allegro moderato

The musical score is written for a single melodic line in 2/4 time. It begins with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat major). The tempo is marked 'Allegro moderato'. The music features a series of rapid sixteenth-note passages, many of which are tied across measure lines. The dynamics are carefully marked: starting with *f* (forte), moving to *p* (piano), then through *cresc.* (crescendo) and *dim.* (decrescendo) sections, and ending with *poco a poco*. The notation includes various articulation marks such as slurs and accents to guide the performer.

cresc.

f *p*

cresc. *f*

p *cre* - *seen* - *do*

Poco rallent. *cre* -

seen - *do* *p* *smorz.*

p *poco cresc.*

p *poco cresc.*

f

cre - *seen* - *do* *ff*

Voir étude N° 3 pour l'exécution. — See study N° 3 for execution. — Mit ungezwungener Leichtigkeit (Ausführung wie bei N° 3).

第3番の練習曲を参照。

Allegretto

8 *p leggiero*

p *leggiero*

p *mf* *do*

f

dim.

Poco rit.

p

pp

Marquer la première note de chaque groupe, et serrer la petite note.

Emphasize the first note of every group, and squeeze the grace note.

Die erste Note jeder Gruppe markieren und den Vorschlag knapp an die Hauptnote binden.

各グループの始めの音符をマルカートに、装飾音符は短く。

Assai allegro

9 *p leggiero*

Musical score for a piano piece, featuring ten staves of music. The key signature has four flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat). The notation includes various dynamics, articulation marks, and tempo changes.

Dynamics and markings include:

- f* (forte)
- cre* (crescendo)
- scen* (scenari)
- do* (do)
- ff* (fortissimo)
- Riten.* (Ritardando)
- a Tempo* (Allegretto)
- p* (piano)
- leggerissimo* (pianissimo)
- dim.* (diminuendo)
- pp* (pianissimo)

Son plein et homogène dans les trois registres.

Full and uniform sound in the three octaves.

Voller und gleichmässiger Ton in allen drei Oktaven.

3 オクターヴとも満ちた、均質な音で。

Molto allegro

10

f

f

p

poco a poco cre - - - - - scen

This page contains a single system of 12 staves of musical notation. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The notation is dense, featuring many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together in groups. Slurs and ties are used extensively to connect notes across measures. Dynamic markings are present throughout the piece, including *do*, *ff*, *mf*, *f*, and *cresc.*. The piece concludes with a final chord marked with a double bar line and a repeat sign.

do

ff

mf

f

cresc.

ff

Ch

Bien égal et bien lié.

Very even and very tied.

Sehr gleichmässig und gut gebunden.

充分均等に、充分なレガートで。

11 *Presto*
p molto legato

cresc. *dim.*

cresc
p *poco a poco*
cresc
seen do
f *p*
smorz.
sempre piano
Poco rit., *a Tempo*
poco rfz *p*
dim. e più rit. *3* *pp*

[illegible]

